

**DANCE - PARIS / BERLIN / BRUSSELS - CREATION**

# Eszter Salamon

**MONUMENT 0.6: LANDING**  
**(a ritual of empathy)**

**05 - 27.05.2017**

**BRUXELLES / BRUSSEL / BRUSSELS**

**KUNSTENFESTIVALDESARTS**

**WIELS**



**Artistic direction** *Észter Salamon*

**Artistic collaboration** *Boglárka Börcsök*

**Developed with & performed by** *Liza Baliasnaja, Sidney Barnes, Mario Barrantes Espinoza, Boglárka Börcsök, Péter Börcsök, Amanda Barrio Charmelo, Louis-Clement da Costa, Stefan Govaart, Sara Tan, Tiran Willemse, in collaboration with a dozen of invited performers*

**Production** *Elodie Perrin/Studio E.S., Alexandra Wellensiek/Botschaft GbR*

**Thanks to** *João Martins, Péter Börcsök*

**Technicians** *Kunstenfestivaldesarts Aurore Leduc, Sebastien Courtoy, Dominique Bertin*

## **WIELS**

**5/05 – 23:30**

**± 30min**

*Presentation* *Kunstenfestivaldesarts, WIELS*

*Thanks to* *Charleroi Danse*

*LANDING is part of the project Wars & Dances, which is co-produced and supported by CN D, Centre national de la danse (Pantin), PACT Zollverein (Essen) & the NATIONALES PERFORMANCE NETZ (NPN), Coproduction Fund for Dance, which is funded by the Federal Government Commissioner for Culture and the Media on the basis of a decision by the German Bundestag Regional Direction for Cultural Affairs in Paris - The French Ministry of Culture and Communication.*

### **MONUMENT 0.6 : LANDING (un rituel d'empathie)**

Imaginez un peuple qui vit au sud du continent.

Imaginez un autre peuple venu d'un continent lointain qui débarque sur ces mêmes terres, il y a des centaines d'années.

Imaginez le peuple indigène qui défend ses terres des envahisseurs et les Républiques qu'ils créent sur leur territoire depuis des siècles.

Imaginez le conflit devenir génocide des centaines d'années plus tard.

Imaginez les Républiques instaurer des lois pour soutenir l'émigration et développer les économies locales à la fin du siècle dernier.

Imaginez les gens venus du continent lointain fuyant la pauvreté et les guerres et encore une fois fuyant ces nouvelles terres.

Imaginez les indigènes voir leur terres finir entre les mains de ces nouveaux venus, et eux, tomber dans la pauvreté.

Imaginez les efforts de ces gens pour sauvegarder leurs droits à la terre et aux ressources naturelles.

Imaginez comment cela a planté les graines de l'un des plus interminables conflits de l'Histoire.

À travers l'apprentissage et la transformation des danses et chants des Mapuche, LANDING ne se contente pas de conjurer l'amnésie dont fait l'objet ce conflit, elle imagine aussi un avenir qui se préoccupe du commun. Ces rituels transfigurés recréent un paysage éphémère, une « possibilité d'existence », où le passé et le présent se rejoignent, et où le local et le global se répondent.

## **MONUMENT 0.6: LANDING**

### **(een empathisch ritueel)**

Stel je mensen voor die op het zuidelijke deel van een continent leven.

Stel je mensen voor uit een ver werelddeel die honderden jaren geleden naar datzelfde land migreren.

Stel je de lokale inwoners voor die hun land verdedigen tegen de indringers en de republieken die al eeuwen hun grondgebied innemen.

Stel je voor hoe het conflict honderden jaren later uitmondt in een genocide.

Stel je de republieken voor die aan het begin van de vorige eeuw een nationaal beleid ter bevordering van migratie implementeren met als doel de lokale economieën te ontwikkelen.

Stel je voor hoe mensen uit het verre continent willen ontsnappen aan armoede en oorlogen en weer naar dit land vluchten.

Stel je voor hoe het land in de handen van de nieuwkomers valt en hoe ze in de armoede geduwd worden.

Stel je de inspanningen voor die deze mensen doen om hun rechten op land en grondstoffen veilig te stellen.

Stel je voor hoe dit het zaad plantte van een van de meest langdurige territoriale conflicten in de geschiedenis.

LANDING belichaamt en transformeert het dansen en zingen van de rituelen van het Mapuche-volk. Het roept niet alleen geheugenverlies op, het verbeeldt ook een toekomstige bezorgdheid voor het gemeenschappelijke en het deelbare. Dit getransfigureerde ritueel activeert een tijdelijk landschap, 'een mogelijkheid tot leven' waar verleden en heden elkaar vinden en waarin lokaal en globaal elkaars echo zijn.

**MONUMENT 0.6: LANDING**  
**(a ritual of empathy)**

Imagine people living on the Southern part of a continent.

Imagine people from a distant continent migrating to that same land hundreds of years ago.

Imagine the local people defending their lands from the invaders and the Republics created in their territories for centuries.

Imagine the conflict escalating into a genocide hundreds of years later.

Imagine the Republics implementing national policies promoting migration in order to develop the local economies at the dawn of the last century.

Imagine people from the distant continent escaping poverty and wars and once again fleeing to this land.

Imagine the local people's lands ending up in the new settlers' hands, leaving them in poverty.

Imagine these people's efforts in securing rights to land and natural resources.

Imagine how this planted the seed of one of the most drawn out land disputes in history.

Through embodiment and transformation of dancing and singing rituals of the Mapuches, LANDING not only conjures amnesia; it also imagines a future caring for the common and the sharable. This transfigured ritual activates a temporary landscape, 'a possibility of living', where past and present trace each other, and where the local and the global reverberate.

À voir aussi au Kunstenfestivaldesarts / Ook te zien op het Kunsten-  
festivaldesarts / Also at the Kunstenfestivaldesarts

### **Mårten Spångberg**

*Gerhard Richter, une pièce pour le théâtre*

KVS\_BOL

11/05 - 20:00

12/05 - 20:00

13/05 - 20:00

14/05 - 15:00

### **Simon Mayer / Kopf Hoch**

*Oh Magic, ...*

La Raffinerie

17/05 - 20:30

18/05 - 20:30

19/05 - 20:30

20/05 - 18:00

### **Ayelen Parolin**

*Autóctonos*

Théâtre Les Tanneurs

23/05 - 20:30

24/05 - 20:30

26/05 - 18:00

27/05 - 20:30



# **KUNSTENFESTIVALDESARTS**

**BOX OFFICE**

**MEETING POINT**

**FOOD & DRINKS**

**PARTIES**

Palais de la Dynastie / Dynastiepaleis

Mont des Arts 5 Kunstberg

1000 Bruxelles / Brussel

02 210 87 37


[tickets@kfda.be](mailto:tickets@kfda.be)

[www.kfda.be](http://www.kfda.be)

 [facebook.com/kunstenfestivaldesarts](https://www.facebook.com/kunstenfestivaldesarts)

 [@KFDABrussels](https://twitter.com/KFDABrussels)

 [@Kunstenfestivaldesarts](https://www.instagram.com/Kunstenfestivaldesarts)

 [kfda.be/newsletter](mailto:kfda.be/newsletter)